

THÀNH PHỐ OAKLAND



LIONEL J. WILSON BLDG • 250 FRANK H. OGAWA PLAZA, SUITE 1320 • OAKLAND, CA 94612-2093

Sở Tài Chính, Cục Doanh Thu và Thuế Vụ
Đơn Vị Thuế Doanh Nghiệp (Business Tax Unit, BTU)

BTU (510) 238-3704
TDD CHUYỂN TIẾP 711

Ngày 15 tháng Mười Hai năm 2022

Tên Doanh Nghiệp
Người Nhận Thư
Địa Chỉ Gửi Thư
Thành Phố Gửi Thư, Tiểu Bang, Zip

Kính gửi Chủ Sở Hữu Doanh Nghiệp,

Thông báo này nhằm cho quý vị biết về những thay đổi chính sẽ ảnh hưởng đến việc nộp và thanh toán Thuế Giấy Phép Kinh Doanh hằng năm của quý vị bắt đầu từ ngày 1 tháng Một năm 2023. Kết quả ban đầu cho thấy cử tri Oakland đã chấp thuận việc bãi bỏ “Dự Luật T” và thay thế Chương 5.04 của Bộ Luật Thành Phố Oakland bằng cơ cấu thuế kinh doanh lũy tiến, theo cấp bậc mới. Quận Alameda dự kiến sẽ chứng thực kết quả bầu cử trước ngày 16 tháng Mười Hai năm 2022.

“Dự Luật T” tạo ra một bộ thuế suất lũy tiến theo bậc mới cùng với những thay đổi chính khác sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng Một năm 2023.

NHỮNG THAY ĐỔI CHÍNH:

- **Cơ Cấu Thuế:** Kể từ ngày 1 tháng Một năm 2023, cơ cấu thuế hiện tại sẽ thay đổi thành cơ cấu thuế suất kinh doanh lũy tiến. Cơ cấu thuế lũy tiến áp đặt mức thuế cao hơn đối với các doanh nghiệp có thu nhập trong doanh thu gộp nhiều hơn.
- **Ngày Đến Hạn:** Tờ khai thuế hằng năm và các khoản thanh toán thuế kinh doanh trong năm 2023 sẽ đến hạn trước hoặc vào **ngày 1 tháng Ba, 2023** đối với tất cả cá nhân tham gia vào bất kỳ hoạt động kinh doanh nào, kể cả hoạt động kinh doanh cho thuê. Khoản thanh toán thuế kinh doanh hoặc một phần của khoản thanh toán đó không được thanh toán trước hoặc vào **ngày 1 tháng Ba, 2023***, sẽ bị coi là trễ hạn và phải chịu các khoản phí nộp trễ bắt buộc sau đây.
- **Tiền phạt:**
Mười phần trăm (10%) tổng số tiền trễ hạn bắt đầu từ **ngày 2 tháng Ba, 2023, cộng với**

Hai mươi lăm phần trăm (25%) tổng số tiền trễ hạn bắt đầu từ **ngày 2 tháng Năm, 2023**
- **Tiền lãi:**
Một phần trăm (1%) mỗi tháng hoặc một phần trong số đó, trên số tiền chưa thanh toán, bao gồm tiền phạt, kể từ ngày đầu tiên số tiền chưa thanh toán đó bị trễ hạn cho đến khi được thanh toán.

CÁC TRƯỜNG HỢP MIỄN TRỪ:

- **Không Còn Áp Dụng - Miễn Trừ cho Doanh Nghiệp Nhỏ**
“Doanh nghiệp kinh doanh nhỏ,” sẽ không còn được miễn nộp thuế kinh doanh.

- **Không Còn Áp Dụng - Miễn Trừ Năm Năm - đối với Các Tòa Nhà Được Cải Tạo hoặc Xây Mới**
Tất cả tòa nhà xây mới và những tòa nhà đã hoàn thành các công tác cải tạo lớn sau ngày 31 tháng Mười Hai năm 2023 sẽ không còn đủ điều kiện được miễn trừ.
- **Miễn Trừ đối với Bất Động Sản Cho Thuê có Chủ Sở Hữu Sinh Sống**
Chủ Sở Hữu của một căn hộ duplex, triplex hoặc nhà ở một hộ gia đình có một hoặc hai đơn vị nhà ở phụ (Accessory Dwelling Unit, ADU) sẽ được miễn trừ nếu:
 - i. Chủ Sở Hữu hiện sinh sống tại một trong các đơn vị nhà ở là nơi cư trú chính của họ và đã được miễn thuế bất động sản dành cho chủ nhà khi bất động sản trong Quận được đánh giá theo Mục 218 của Bộ Luật Doanh Thu và Thuế Vụ của California; và
 - ii. Chủ Sở Hữu đã sở hữu bất động sản và sinh sống tại một trong các đơn vị nhà ở là nơi cư trú chính của họ trong ít nhất một (1) năm ngay trước khi áp dụng miễn trừ này; và
 - iii. đối với các căn hộ duplex và triplex, đơn vị cho thuê là “Đơn Vị Được Chi Trả” theo định nghĩa tại Mục 8.22.020 Bộ Luật Thành Phố Oakland; và
 - iv. tổng thu nhập hộ gia đình của Chủ Sở Hữu từ tất cả các nguồn thấp hơn hoặc bằng 150% Thu Nhập Trung Bình của Khu Vực (Area Median Income, AMI); và
 - v. Chủ Sở Hữu không có quyền sở hữu đối với bất kỳ bất động sản cho thuê để cư trú nào khác trong Thành Phố Oakland.

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC:

- **Các Tổ Chức Liên Quan & Giấy Chứng Nhận Chính:**
*Các tổ chức có liên quan tham gia vào cùng một hoạt động trong lĩnh vực kinh doanh chung. Tất cả cá nhân và tổ chức có liên quan của họ tạo ra doanh thu gộp phân bổ cho Thành Phố, bằng cách tham gia vào các hoạt động kinh doanh được phân loại tương tự từ các cơ sở chi nhánh hoặc địa điểm kinh doanh riêng biệt, sẽ tổng hợp doanh thu gộp hằng năm hiện hành từ tất cả cá nhân và tổ chức có liên quan, tùy thuộc vào giấy chứng nhận chính, trước khi áp dụng mức thuế và nộp **một** tờ khai thuế.*
- **Doanh Thu Gộp Ước Tính của Năm Đầu Tiên:**
Doanh nghiệp mới thành lập trong năm dương lịch 2023. Mỗi cá nhân nộp đơn xin giấy chứng nhận thuế kinh doanh đầu tiên cho một doanh nghiệp mới thành lập phải cung cấp bản ước tính hợp lý về doanh thu gộp dự kiến của họ trong khoảng thời gian từ khi bắt đầu bất kỳ hoạt động kinh doanh nào cho đến khi giấy chứng nhận thuế kinh doanh đầu tiên hết hạn. Người nộp đơn sẽ trả một khoản thanh toán thuế ban đầu dựa trên bản ước tính.
- **Hoàn Thuế, Tiền Phạt hoặc Tiền Lãi:**
Thu nhằm tiền thuế. Thay đổi này yêu cầu người khiếu nại nộp đơn khiếu nại trong vòng 12 tháng, thay vì 15 tháng, kể từ ngày nộp khoản tiền thuế thu nhằm đó do lỗi văn thư, kế toán hoặc tính toán.
- **Những Thay Đổi Khác của Dự Luật “T” & Liên Kết Hữu Ích:**
Công Cụ Tính Thuế Doanh Thu Gộp - <https://ltss.oaklandnet.com/>
Bộ Luật Thành Phố Oakland Chương 5.02 - [Oakland, CA | Thư Viện Bộ Luật Thành Phố](#)

Chúng tôi luôn sẵn lòng trợ giúp quý vị. Nếu quý vị có thắc mắc, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số (510) 238-3704. Quý vị cũng có thể liên hệ với chúng tôi bằng cách trò chuyện trực tiếp tại <https://ltss.oaklandnet.com/> hoặc gửi email tới BTWebSupport@Oaklandca.gov.

To request this notice in Spanish, Chinese, Vietnamese, or another language, please call (510) 238-3704 or email BTWebSupport@oaklandca.gov. Para solicitar este aviso en español, chino, vietnamita u otro idioma, llame al (510) 238-3704 or BTWebSupport@oaklandca.gov por correo electrónico. 欲索取此文件的西班牙文, 中文, 越南文或其它翻译本, 请电(510) 238-3704, 或电BTWebSupport@oaklandca.gov. Để yêu cầu thông báo này bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Việt hoặc ngôn ngữ khác, vui lòng gọi (510) 238-3704 hoặc email BTWebSupport@oaklandca.gov.

Minh họa về thuế suất lũy tiến và số tiền phải trả đối với Hạng A (Bán Lẻ) tạo ra doanh thu gộp \$145.000,00:

Nếu doanh thu gộp hằng năm là \$145.000	Khi đó thuế kinh doanh là:	Thuế Phải Trả
Thuế đối với Doanh Thu Gộp không quá \$66.666	\$60	\$60,00
Thuế đối với Doanh Thu Gộp trên \$66.666 nhưng không quá \$1.000.000	\$60, cộng thêm \$0,90 trên mỗi \$1.000 của doanh thu gộp hằng năm trên \$66.666	\$70,50
Thuế đối với Doanh Thu Gộp trên \$1.000.000 nhưng không quá \$2.500.000	\$900, cộng thêm \$1,10 trên mỗi \$1.000 của doanh thu gộp hằng năm trên \$1.000.000	\$0,00
Thuế đối với Doanh Thu Gộp trên \$2.500.000 nhưng không quá \$20.000.000	\$2.550, cộng thêm \$1,80 trên mỗi \$1.000 của doanh thu gộp hằng năm trên \$2.500.000	\$0,00
Thuế đối với Doanh Thu Gộp trên \$20.000.000 nhưng không quá \$50.000.000	\$34.050, cộng thêm \$2,00 trên mỗi \$1.000 của doanh thu gộp hằng năm trên \$20.000.000	\$0,00
Thuế đối với Doanh Thu Gộp trên \$50.000.000	\$94.050, cộng thêm \$2,50 trên mỗi \$1.000 của doanh thu gộp hằng năm trên \$50.000.000	\$0,00
Tổng Số Thuế Phải Trả		\$130,50

Minh họa về thuế suất lũy tiến và số tiền phải trả cho Hạng B (Người Bán Tạt Hóa) tạo ra doanh thu gộp \$51.000.500,00:

Nếu doanh thu gộp hằng năm là \$51.000.500	Khi đó thuế kinh doanh là:	Thuế Phải Trả
Thuế đối với Doanh Thu Gộp không quá \$120.000	\$60	\$60,00
Thuế đối với Doanh Thu Gộp trên \$120.000 nhưng không quá \$1.000.000	\$60, cộng thêm \$0,50 trên mỗi \$1.000 của doanh thu gộp hằng năm trên \$120.000	\$440,00
Thuế đối với Doanh Thu Gộp trên \$1.000.000 nhưng không quá \$2.500.000	\$500, cộng thêm \$0,55 trên mỗi \$1.000 của doanh thu gộp hằng năm trên \$1.000.000	\$825,00
Thuế đối với Doanh Thu Gộp trên \$2.500.000 nhưng không quá \$20.000.000	\$1.325, cộng thêm \$1,00 trên mỗi \$1.000 của doanh thu gộp hằng năm trên \$2.500.000	\$17.500,00
Thuế đối với Doanh Thu Gộp trên \$20.000.000 nhưng không quá \$50.000.000	\$18.825, cộng thêm \$1,75 trên mỗi \$1.000 của doanh thu gộp hằng năm trên \$20.000.000	\$52.500,00
Thuế đối với Doanh Thu Gộp trên \$50.000.000	\$71.325, cộng thêm \$2,50 trên mỗi \$1.000 của doanh thu gộp hằng năm trên \$50.000.000	\$2.501,25
Tổng Số Thuế Phải Trả		\$73.826,25